



UNIVERSITÀ DEL PIEMONTE ORIENTALE
Dipartimento di Studi Umanistici
DISUM

DECRETO D. D.

AFFISSO IL:	23/01/2026
SCADE IL:	09/02/2026 ore 16:00
SELEZIONE:	17/02/2026 ore 14:30

Pubblicato sul sito web del DISUM, sezione Bandi: <https://disum.uniupo.it/it/bacheca/bandi>

Bando di selezione per il conferimento di borse di studio riservate alle studentesse e agli studenti Free Mover nell'ambito del Progetto PraTiCI ("Pratiche di traduzione in contesto interculturale") del Dipartimento di Studi Umanistici (DISUM) – a. a. 2025/2026.

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

CONSIDERATO l'interesse dell'Ateneo a favorire la mobilità internazionale delle studentesse e degli studenti e il pieno riconoscimento delle attività didattiche e formative svolte all'estero nell'ambito dei programmi di mobilità internazionale;

VISTE le linee guida per ottenere lo status di studentessa/studente "Free Mover" attualmente in vigore presso l'Ateneo;

VISTO il Decreto Rep. n. 1800/2025 a firma della Dirigente, Dott.ssa Ilaria Adamo, inerente all'approvazione degli atti e relativa graduatoria riferita alla Call Free Mover per Progetti a.a. 2025/2026, dal quale si evince altresì la ripartizione dei fondi;

PRESO ATTO che l'importo destinato a questo Progetto ammonta a € 26.364,21 (ventiseimila trecentosessantaquattro/21);

PRESO ATTO che l'utilizzo di tali fondi andrà rendicontato entro e non oltre il 30/10/2026 allo Staff della Divisione Didattica e Internazionalizzazione;

ESAMINATO ogni opportuno elemento;

DECRETA

l'emanazione del Bando di selezione per il conferimento di borse di studio riservate alle studentesse e agli studenti Free Mover nell'ambito del Progetto PraTiCI ("Pratiche di traduzione in contesto interculturale") del Dipartimento di Studi Umanistici (DISUM) – a. a. 2025/2026.

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO
(Prof. Michele Mastroianni)



Dipartimento di Studi Umanistici (DISUM)

Bando Free Mover progetti a. a. 2025/2026

Progetto PraTiCI (“Pratiche di traduzione in contesto interculturale”)

1 - DESCRIZIONE E OBIETTIVI

Il progetto PraTiCI (“Pratiche di traduzione in contesto interculturale”) intende arricchire l’offerta formativa dei CdS triennali e magistrali delle tre filiere curriculari del DISUM (filosofia, lettere, lingue) attraverso un percorso di approfondimento dedicato al tema della traduzione in contesto interculturale. Il tema generale sarà affrontato secondo due prospettive complementari: da un lato, la traduzione nell’ambito dell’insegnamento delle lingue e delle discipline letterarie, storiche e filosofiche (con un inquadramento di taglio storico-teorico e una focalizzazione sulla metodologia della didattica); dall’altro lato, la traduzione nel campo della comunicazione e della valorizzazione del patrimonio culturale. Gli aspetti di carattere più strettamente linguistico della traduzione saranno quindi posti in relazione con le implicazioni di tipo letterario, storico, ideologico, epistemico e più latamente culturale di tale pratica, stimolando un dialogo fra le studentesse e gli studenti UPO delle diverse filiere e fra questi e i loro omologhi dell’ente ospitante.

La mobilità si svolgerà da **domenica 10 a sabato 16 maggio 2026** (spostamenti inclusi) presso **l’Université Mohammed V (UM5) di Rabat** e coinvolgerà in particolare docenti e studenti della **Faculté des Sciences de l’Education (FSE)**. Il periodo di mobilità sarà preceduto da un breve ciclo di incontri di tipo seminariale tenuti da docenti sia UPO sia esterni, in modalità mista (in presenza e online) e/o a distanza, volti a fornire un inquadramento teorico alle tematiche affrontate nel progetto.

Durante il periodo di mobilità saranno realizzate le seguenti attività:

- partecipazione a incontri di carattere seminariale coordinati e animati da docenti DISUM e FSE;
- partecipazione al convegno internazionale *“Traduire le Coran de l’arabe aux langues du monde, d’hier à aujourd’hui : poids des contextes, défis de l’interprétation”*, co-organizzato dall’Académie Royale du Maroc e dall’Université Aix-Marseille;
- visita di quartieri e di siti storici e archeologici della capitale marocchina;
- partecipazione di studenti UPO e FSE, divisi in gruppi di lavoro misti, a un laboratorio sulle pratiche di comunicazione e traduzione nel campo della promozione del patrimonio culturale (materiale e immateriale), volto alla produzione e traduzione di materiali didattici, informativi e/o turistici dedicati a temi, testi e siti urbani e archeologici che saranno oggetto di studio/visita, sotto la supervisione congiunta di docenti UPO e UM5.

Gli obiettivi formativi del progetto saranno i seguenti:

- fornire strumenti metodologici e teorici per un approccio consapevole e informato alla pratica della traduzione, che arricchiscano in maniera trasversale le conoscenze acquisite nel quadro dei corsi di lingue straniere, comunicazione, storia dell’arte e del patrimonio culturale (comuni alle tre filiere DISUM);
- stimolare una riflessione sulle implicazioni della pratica della traduzione nei settori dell’insegnamento, della comunicazione e della valorizzazione del patrimonio culturale, che costituiscono i principali sbocchi professionali degli studenti delle tre filiere DISUM;
- offrire l’opportunità di mettere a frutto le conoscenze teoriche acquisite attraverso il laboratorio sulle pratiche di comunicazione e traduzione nel campo della promozione del patrimonio culturale.



2- STUDENTESSE E STUDENTI DESTINATARI DEL PROGETTO

Il progetto coinvolgerà:

- studentesse e studenti iscritti al secondo o al terzo anno dei CdS triennali in Filosofia e comunicazione, Lettere, Lingue straniere moderne;
- studentesse e studenti iscritti ai CdS magistrali in Filosofia, politica e studi culturali, Filologia e patrimonio culturale, Lingue Culture Turismo.

Saranno riservati 8 posti per i CdS (triennale e magistrale) di filosofia, 8 posti per i CdS (triennale e magistrale) di lettere e 8 posti per i CdS (triennale e magistrale) di lingue.

Nel caso di non raggiungimento del numero di 8 candidati idonei per una filiera, sarà possibile ammettere al programma di mobilità i candidati idonei delle altre filiere, scorrendo la graduatoria generale che sarà stilata dalla commissione, fino a raggiungere la quota di 24 studenti partecipanti.

I candidati che non beneficeranno del finanziamento ma che saranno stati giudicati idonei dalla Commissione potranno partecipare al programma di mobilità finanziando con fondi propri il viaggio, previo accordo dell'ente ospitante.

3- REQUISITI DI AMMISSIONE

Conoscenza a livello B1 della lingua francese o della lingua inglese, che saranno impiegate nelle attività formative presso l'ente ospitante. La conoscenza della lingua sarà verificata in sede di colloquio.

Possesso del passaporto con validità di almeno 6 mesi dalla data di rientro.

La conoscenza, almeno a livello elementare, della lingua francese (frequentemente impiegata come lingua veicolare in Marocco) è consigliata.

4- COMMISSIONE DI VALUTAZIONE

La Commissione si riunirà il 17/02/2026 alle ore 14:30, in modalità telematica, per la valutazione delle candidature; il 27/02/2026, dalle ore 11:00, convocherà i candidati idonei per un colloquio, al termine del quale sarà formata la graduatoria finale.

5- CRITERI DI SELEZIONE

Per l'ammissione al colloquio, verificati i requisiti previsti dal presente bando, la Commissione terrà conto dei seguenti criteri:

- Curriculum accademico (numero dei CFU e relativa media dei voti; si terrà conto pertanto della distinzione fra studenti iscritti ai diversi anni);
- Eventuale attestazione ISEE dell'inserimento in fasce a contribuzione ridotta.

La Commissione convocherà i candidati a un colloquio da svolgersi presso il Dipartimento di Studi Umanistici o online il giorno 27/02/2026 a partire dalle ore 11:00 (se necessario i colloqui continueranno nei giorni successivi, in data da comunicare) per la formazione della graduatoria dei candidati vincitori e dei candidati idonei che terrà conto anche di:

- Motivazioni a prendere parte all'iniziativa;
- Livello di conoscenza della lingua francese o inglese;
- Ordine cronologico di presentazione della candidatura (nel caso di pari posizionamento in base ai precedenti criteri).



Tutti i titoli devono essere posseduti all'atto della presentazione della domanda. Sono ammessi a partecipare alla selezione anche coloro che all'atto della presentazione della domanda abbiano già inviato istanza di modifica del piano di studio, nella finestra dal 02/02/2026 al 15/02/2026, per l'inserimento di una delle discipline previste per la mobilità internazionale. L'ammissione al progetto sarà considerata con riserva sino all'approvazione della modifica del piano di studio da parte del Consiglio di Corso di Studio competente.

6- DEADLINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

Il Bando sarà pubblicato sul sito web www.disum.uniupo.it, sezione Bandi. Il modulo di candidatura in allegato al Bando dovrà essere presentato a mezzo mail (indirizzata a anna.rigolone@uniupo.it) con oggetto CANDIDATURA Free Mover progetto PraTiCI ("Pratiche di traduzione in contesto interculturale") o consegnato a mano presso la Segreteria Didattica del Dipartimento di Studi Umanistici (Edificio del S. Andrea - Via Galileo Ferraris 116 - 13100 Vercelli) entro la data di scadenza indicata dal bando. La busta contenente la domanda dovrà indicare all'esterno la dicitura "Progetto PraTiCI ("Pratiche di traduzione in contesto interculturale")" - c.a. Anna Maria Rigolone.

L'invio della documentazione dovrà tassativamente contenere:

- la domanda di partecipazione;
- una fotocopia o scansione del documento d'identità (in corso di validità e valido anche per il periodo di permanenza all'estero);
- una fotocopia o scansione del codice fiscale;
- l'elenco degli esami previsti e sostenuti con relativa indicazione di CFU e voti (stampa del piano di studi e del libretto da INFOBOX); l'elenco di eventuali esami sostenuti ma non ancora fiscalizzati e per i quali sia possibile dimostrare l'effettivo superamento (esami parziali con relativa indicazione di voti e CFU) potranno essere aggiunti all'elenco mediante integrazione debitamente sottoscritta da firma;
- eventuale certificazione del livello di conoscenza della lingua francese o inglese. È possibile produrre, in autocertificazione, l'esito del Quick Placement Test o altro documento attestante il livello linguistico;
- eventuale attestazione ISEE dell'inserimento in fasce a contribuzione ridotta;
- copia dell'istanza di modifica del piano di studio (in caso di presentazione di istanza di modifica per l'inserimento di una delle discipline previste per la mobilità internazionale – finestra dal 02/02/2026 al 15/02/2026).

Non verranno accettate domande incomplete.

La scadenza per la consegna di tutta la documentazione richiesta è prevista per il giorno **09/02/2026 ore 16:00**. I candidati potranno contattare Anna Maria Rigolone per avere conferma della regolare trasmissione della domanda.

7- GRADUATORIA E ACCETTAZIONE DELLA MOBILITA'

La graduatoria, emanata con Provvedimento del Direttore del Dipartimento, verrà pubblicata sul sito web www.disum.uniupo.it, sezione Bandi (<https://disum.uniupo.it/it/bacheca/bandi>).

Dalla graduatoria a scorrimento risulteranno i candidati vincitori della selezione. È ammesso il ricorso avverso la graduatoria entro e non oltre 5 giorni lavorativi dalla data di affissione della stessa. I candidati vincitori saranno contattati dalla Segreteria Didattica del Dipartimento di Studi Umanistici mediante messaggio di posta elettronica sulla casella email istituzionale per l'accettazione della mobilità.



8- RICONOSCIMENTO

L'attività svolta verrà riconosciuta come esperienza in MOBILITÀ INTERNAZIONALE con il conseguimento dei CFU previsti dall'esame indicato dallo studente sulla domanda. Tale riconoscimento avverrà a seguito di:

- Partecipazione agli incontri seminariali che si terranno nei mesi di marzo-maggio 2026 e lettura dei testi assegnati;
- Partecipazione al viaggio di studio;
- Superamento dell'esame entro i tempi indicati all'art. 2 del bando;
- Presentazione di una relazione scritta prodotta dallo studente, relativa all'esperienza svolta che sarà valutata dai docenti responsabili a verifica delle conoscenze acquisite al termine dell'attività del progetto (settembre 2026).

La partecipazione al progetto progetto PraTiCI sarà associata a uno a scelta degli insegnamenti seguenti in considerazione dei contenuti interdisciplinari del progetto:

- Geografia
- Geografia specialistica
- Geografia umana
- Geografia umana modulo B
- Geografia umana specialistica
- Didattica della geografia
- Geografia magistrale
- Popolazioni e territori
- Organizzazione e Valutazione dei Progetti Turistici
- Filosofia Sociale
- Filosofia sociale (parte dell'integrato "Filosofie della società e della politica)
- Questioni di cittadinanza (modulo parziale dell'integrato "Cittadinanza, Integrazione e discriminazione")
- Ragionare e Argomentare
- Filosofia dei processi cognitivi
- Storia della lingua francese
- Linguistica francese specialistica B
- Linguistica francese A (LSM) (modulo parziale dell'integrato di Lingua francese II)
- Linguistica francese specialistica B (LSM) (modulo parziale dell'integrato di Lingua francese III)
- Linguistica francese specialistica A (modulo parziale dell'integrato di Lingua francese specialistica I e di Lingua francese per il Turismo A, B e LM).
- per gli studenti del CdS in Filologia e patrimonio culturale: integrazione all'esame di Lingua francese A esercitazioni II anno.

Ai CFU previsti per l'esame si aggiungeranno n. 2 CFU EXTRACURRICULARI attribuiti da UPO.

9- CONTRIBUTO FINANZIARIO O PAGAMENTO DIRETTO DI ATENEO

Il contributo finanziario previsto per i 24 studenti vincitori è costituito dalla presa in carico dei costi: dei biglietti aerei di andata (Milano-Rabat) e ritorno (Rabat-Milano); dell'assicurazione medica obbligatoria; dell'alloggio a Rabat; cui si aggiunge una borsa per le spese da sostenersi in loco per il vitto, le visite guidate e le attività culturali previste e per tutto ciò che non è compreso nell'elenco sopracitato.



L'importo della borsa, comprensiva degli oneri a carico dell'Ente, sarà erogato in un'unica soluzione prima della partenza. La borsa è incompatibile con altre borse di studio per mobilità all'estero, limitatamente allo stesso periodo di fruizione.

L'assegnazione definitiva della borsa in oggetto insieme alla presa in carico dei costi del viaggio da parte dell'agenzia incaricata sono subordinati alla sottoscrizione dell'accordo finanziario, ai fini amministrativo-contabili, e dei relativi allegati da parte dello Studente.

10- RINUNCIA E PENALI

Chiunque sottoscriva l'accettazione formale si impegna a:

- 1) prendere parte alle attività preparatorie;
- 2) partecipare al viaggio di studio;
- 3) fiscalizzare il superamento dell'esame entro il termine previsto dal presente bando all'art. 2.

Lo studente che non parteciperà alle attività sopracitate e non registrerà l'esame scelto per la mobilità, sarà tenuto a restituire l'intera quota anticipata dal Dipartimento.

Nel caso di rinuncia e possibilità di scorrimento della graduatoria prima dello svolgimento del viaggio, il rinunciatario sarà tenuto al solo pagamento delle eventuali spese previste per il cambio del nominativo sui biglietti aerei e alla restituzione della borsa, se già erogata dal Dipartimento.

Lo studente che non parteciperà alle attività sopracitate e non registrerà l'esame scelto per la mobilità non potrà ottenere i relativi crediti.

In caso di rinuncia per motivi di salute certificati, emersi in tempi troppo brevi per procedere con le operazioni di scorrimento della graduatoria, cambio del nominativo dei biglietti aerei e delle prenotazioni alberghiere, non sarà richiesto il pagamento di alcuna penale né alcuna forma di rimborso.

11- TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Il trattamento dei dati di cui al presente bando viene effettuato in conformità al Regolamento Europeo in materia di Protezione dei Dati Personali (2016/679) e ai sensi del Codice Privacy (Decreto Legislativo 196/2003 come modificato dal Decreto Legislativo 101/2018).

12- RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO

Ai sensi della Legge 7 agosto 1990, n. 241, il Responsabile del procedimento è Pier Gioacchino Patriarca, Responsabile dell'Ufficio Didattica del Polo di Vercelli.

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO
(Prof. Michele Mastroianni)

IL RESPONSABILE DELL'UFFICIO DIDATTICA DEL POLO DI VERCELLI
(Dott. Piergioacchino Patriarca)